

ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ЗАКУПУВАНЕ НА МЕСЕР БЪЛГАРИЯ ЕООД

I. ОБХВАТ

Настоящите общи условия на закупуване се отнасят до придобиването от Месер България ЕООД („МЕСЕР“) на материали, стоки, резервни части, продукти, компоненти, софтуер и услуги, предлагани или предоставяни от Доставчици. Те се прилагат без изключение към всички запитвания на МЕСЕР за оферти за доставка на стоки и услуги, следва задължително да се вземат предвид от доставчиците при изготвянето на офертите и представляват неразделна част от всяка поръчка на МЕСЕР. Други (отнасящи се до предходни сделки, отклоняващи се, противоречащи или допълнителни) условия на Доставчика се разглеждат като обвързващи само ако и доколкото са потвърдени писмено от МЕСЕР. Горното е валидно и ако МЕСЕР не възрази изрично срещу отклоняващите се условия и приеме доставката без възражения.

II. ОФЕРИРАНЕ

В своята оферта Доставчикът следва да се придържа точно към изискванията на МЕСЕР и да отбележи изрично всички отклонения от тях. Преди подаване на офертата Доставчикът има право да поиска и получи цялата информация относно нуждите на МЕСЕР и предвидената употреба на стоките, предмет на доставка, за да се гарантира, че те в най-пълна степен отговарят на нуждите на МЕСЕР. Така получената информация се разглежда като поверителна и може да се свежда до трети страни само с изрично писмено съгласие на МЕСЕР.

Офертите на Доставчика се разглеждат като обвързващи. Те следва да са пълни и да обхващат всички аспекти на доставката.

Офертите на Доставчика следва да са валидни най-малко 30 дни от датата на получаването им.

III. ПОРЪЧКА И ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

Поръчката представлява писмен документ в електронен вид, който съдържа всички условия, включени в офертата на Доставчика, изготвена въз основа на запитването на МЕСЕР. Неразделна част от нея са настоящите Общи условия на закупуване. Обвързващи са само поръчките, направени в писмена форма. За да бъдат обвързващи, всички последващи споразумения, изменения и допълнения на поръчката трябва да бъдат потвърдени писмено от МЕСЕР. В случай, че отделни разпоредби на настоящите Общи условия на закупуване не могат да бъдат приложени, това не засяга останалите разпоредби и условия.

Поръчката се изпраща от МЕСЕР до Доставчика на електронния адрес, посочен в офертата от Доставчика. В срок до 2 (два) работни дни от получаването на поръчката, Доставчикът има право да я откаже. Липсата на отговор или изпълнението на поръчката се счита за приемане на поръчката и на настоящите общи условия на закупуване от страна на Доставчика.

Когато ангажира подизпълнители, Доставчикът отговаря пред Купувача за изпълнението на договорните задължения по същия начин, както при собствено неизпълнение на договора. Без предварително писмено потвърждение от Купувача, Доставчикът не може да превъзлага изпълнение на договорните си задължения на трети страни.

IV. ЦЕНИ, СРОКОВЕ НА ПЛАЩАНЕ, ФАКТУРИРАНЕ

Цените по всички подадени и приети поръчки са твърди и не подлежат на прегледжване. Цените включват всички данъци (без ДДС), застраховки, и други разходи, направени от Доставчика за изпълнение на поръчката.

След всяка доставена стока или услуга по дадена поръчка, Доставчикът издава и изпраща фактура, изготвена в съответствие с всички приложими законови разпоредби и изисквания на МЕСЕР, в която са посочени номер и дата на поръчката и всички референтни данни на Доставчика. Фактурите, заедно с приемо-предавателния протокол за доставената стока/услуга, се изпращат в електронен вид на имейл адрес: office.bg.sf@messergroup.com.

Надлежност издадените фактури се заплащат по банков път в срок от 30 (тридесет) дни от приемане на доставката от МЕСЕР, освен ако писмено не е договорено друго. МЕСЕР има право да задържи плащането, ако Доставчикът не изпълни всички условия по поръчката, до отстраняване на несъответствията. В този случай Доставчикът няма право да претендира неустойки за забавено плащане. В случай на непълна или дефектна доставка, МЕСЕР има право да откаже плащане, пропорционално на стойността на непълните или дефектни стоки.

Задълженията за плащане на МЕСЕР към Доставчика могат да бъдат прехвърляни към трети страни само с изричното писмено съгласие на МЕСЕР.

Плащането на фактурата не може да се разглежда като потвърждение, че доставените стоки съответстват на договора, тъй като плащанията могат да бъдат извършени поради организационни причини и без да бъдат проверени доставените стоки. Те не представляват признаване и не съдържат волеизявление на МЕСЕР, че приема стоките като такива, отговарящи на договореното.

V. ДОСТАВКА, ОПАКОВКА И ТРАНСПОРТ, ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА СОБСТВЕНОСТТА

Освен ако не е договорено друго, всички стоки се доставят при условия на доставка DAP (Incoterms 2020), до крайна дестинация посочена от МЕСЕР. Ако

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE MESSER BULGARIA EOOD

I. SCOPE

These General Terms and Conditions of Purchase relate to the acquisition of materials, goods, spare parts, products, components, software and services offered or provided by Suppliers to Messer Bulgaria EOOD ("MESSER"). They apply without exception to all MESSER inquiries for quotes for the supply of goods and services, must be considered by Suppliers when preparing quotes and form an integral part of any MESSER order. Other conditions of the Supplier (relating to previous transactions, deviant, contradictory or additional) are considered binding only if and to the extent they have been confirmed in writing by MESSER. The above is also valid if MESSER does not explicitly object against deviating conditions and accepts delivery without objection.

II. QUOTES

When preparing a quote, the Supplier should adhere to the requirements of MESSER and mark any deviations from them clearly. Before submitting the quote, the Supplier has the right to request and receive all information about the needs of MESSER and the intended use of the goods subject to delivery in order to ensure that they fully meet the requirements of MESSER. The information thus obtained is treated as confidential and may be disclosed to third parties only with the prior written consent of MESSER.

The quotes of the Supplier shall be binding. They should be complete and cover all aspects of the supply.

The quotes of the Supplier should be valid for at least 30 days from the date of their receipt.

III. ORDER AND ORDER CONFIRMATION

The order is a written document in electronic form, which contains all the conditions included in the Supplier's quotation, based on MESSER's inquiry. These General Terms and Conditions of Purchase shall form an integral part of the order. Only orders placed in writing are binding. In order to be binding, all subsequent agreements, amendments and additions to the order must be confirmed in writing by MESSER. In case individual provisions of these General Terms and Conditions of Purchase cannot be applied, this shall not affect the other provisions and conditions.

The order shall be sent by MESSER to the e-mail address specified by the Supplier in the offer. Within 2 (two) business days of receipt of the order, the Supplier has the right to refuse it. The lack of response or the execution of the order shall be considered acceptance of the order and these General Terms and Conditions of Purchase by the Supplier.

When engaging subcontractors, the Supplier shall be liable to MESSER for the non-performance of the contractual obligations in the same way as in the case of own non-performance. Without prior written confirmation by MESSER, the Supplier may not assign the performance of its contractual obligations to third parties.

IV. PRICES, PAYMENT TERMS, INVOICING

The prices for all orders placed and accepted are firm and are not subject to review. Prices include all taxes (excluding VAT), insurance, and other costs incurred by the Supplier for the execution of the order.

After each delivery of goods or services under an order, the Supplier shall issue and send an invoice prepared in accordance with all applicable legal provisions and the requirements of MESSER. It shall contain the order number/date and all reference data of the Supplier. The invoices, together with the handover protocol for the delivered goods/ services, shall be sent electronically to the following e-mail address: office.bg.sf@messergroup.com.

The duly issued invoices shall be payable by bank transfer within 30 (thirty) days from the acceptance of the delivery by MESSER, unless otherwise agreed in writing. MESSER has the right to withhold the payment if the Supplier fails to fulfill all the conditions of the order until the discrepancies are resolved. In this case, the Supplier is not entitled to claim penalties for delayed payment. In case of incomplete or defective delivery, MESSER has the right to refuse payment in proportion to the value of the incomplete or defective goods.

MESSER's payment obligations to the Supplier may be transferred to third parties only with the express written consent of MESSER.

Payment of the invoice shall not be regarded as a confirmation that the goods delivered comply with the contract, as payments can be made for organisational reasons and without checking the goods supplied. They do not constitute recognition and confirmation by MESSER that it accepts the goods as corresponding to what has been agreed.

V. SHIPPING, PACKAGING AND TRANSPORT, TRANSFER OF OWNERSHIP

Unless otherwise agreed, all goods shall be Delivered at Place (DAP, Incoterms 2020), to the destination specified by MESSER. If no exact

не е посочено конкретно място за доставка, доставката се извършва на адреса на седалището на МЕСЕР на адрес гр. София – 1528, ул. Димитър Пешев 3а. Рискът от погиване или влошаване на качеството на стоките преминава към МЕСЕР при приемане на стоките на мястото на доставка от оторизиран представител. За целта се издава приемо-предавателен протокол, в който се описва съответствието с поръчката на Месер, наличието на всички необходими/задължителни придружаващи документи. Протоколът се подписва от Доставчика и оторизиран представител на МЕСЕР. При доставка на стоки, съдържащи вещества, попадащи в обхвата на REACH, те се етикетират съгласно изискванията на CLP и задължително се придружават от Информационен лист за безопасност.

Преди доставката на стоките, Доставчикът следва да се увери, че те отговарят на специфицираните в поръчката условия за качество, тегло и физически размери, както и дали те и опаковката им не са видимо повредени. Стоките трябва да бъдат опаковани така, че да не бъдат повредени при транспортиране или товарене/ разтоварване. В случай на отделно опаковани стоки, експресни доставки и пощенски пратки, както и при групжни пратки, всички части трябва да бъдат подходящо маркирани в съответствие с (i) приложимите разпоредби, особено що се отнася до опасни стоки, (ii) инструкциите на МЕСЕР, като се посочват минимум номера на поръчката на МЕСЕР, данни за идентификация на Доставчика, номер и описание на стоката, място на доставка, тегло и количество, както и всички маркировки, необходими за коректната доставка.

В случай, че не е договорено друго, официално определеното тегло служи като основа за изчисление на стойности, базирани на тегло или единична цена. В този случай, инструменти и монтажни оборудване не следва да се товарят заедно с доставяните стоки. В противен случай, Доставчикът следва да покрие разходите по претоварването. Теглото, посочено на офертата следва да се спазва с допустимо отклонение от +/- 5%.

Опаковъчните материали и методи се избират от Доставчика с оглед намаляване на разходите и съобразно необходимостта от осигуряване на подходяща защита и съхранение на стоките, както и възможностите за рециклиране, енергоспестяване и отговорно управление на отпадъците.

Доставчикът организира доставката на стоките до мястото на доставка по начин, предназначен да избегне повреда на стоките и затруднения при разтоварване на стоките на мястото за доставка на МЕСЕР. МЕСЕР следва да бъде авизиран за готовността да бъде доставена стоката най-малко 5 работни дни преди изпращането, а за самото изпращане - незабавно.

Датата на доставка на стоките или услугите, посочена в поръчката е обвързваща. Получаването на стоката или услугата, или приемането ѝ на мястото на доставка, посочено от МЕСЕР, определя дали е спазена датата на изпълнение на договора.

Веднага след като Доставчикът получи информация за забавяне на доставката (частично или изцяло), той следва да уведоми писмено МЕСЕР, като посочи причините за забавянето и очакваната му продължителност. Горното не ограничава правата на МЕСЕР за търсене на обезщетение за забавяне на изпълнението от страна на Доставчика.

В случай на забавяне на доставката, МЕСЕР има право да претендира неустойка за забава от 1% от стойността на доставката за всеки изминал ден след първоначалния срок, до окончателното изпълнение на доставката. Запазват се и всички други права, предвидени от закона.

Забавени доставки следва да се осъществяват без транспортни разходи и такси за МЕСЕР. Допълнителни транспортни разходи, като например куриерски услуги, целящи да намалят закъснението, са изцяло за сметка на Доставчика.

В случай на несъгласувано доставяне на стоките по-рано от договореното, МЕСЕР има право да ги върне за сметка на Доставчика. В случай, че по-рано направената доставка не бъде върната, МЕСЕР съхранява доставените стоки на отговорност и за сметка на Доставчика. В случай на недоговорена предсрочна доставка, изискуемостта на плащането от страна на МЕСЕР настъпва от първоначално уговорената дата за плащане на стоката или услугата.

Частична доставка е допустима само в случай, че това е изрично договорено в писмена форма. В този случай, оставащото за доставяне количество следва да бъде описано в протокола за приемане и предаване на стоката/услугата.

Доставчикът може да се позове на липса на документи, които МЕСЕР е следвало да предостави, само ако последният не ги е предоставил след изрично писмено напомняне за това и даване на подходящ срок.

Доставени компоненти, които следва да бъдат инсталирани в бази на МЕСЕР, се приемат след монтажа им съгласно договора и успешен пробен пуск. Доставчикът остава отговорен за рисковете до официалното приемане на стоките или услугите от МЕСЕР.

При разваляне на договора за доставката, изцяло или частично, по вина на Доставчика, съответните стоки се съхраняват и връщат от МЕСЕР на риск и за сметка на Доставчика.

VI. ГАРАНЦИИ И ОТГОВОРНОСТИ

Доставчикът предоставя на МЕСЕР цялата необходима информация относно сигурността, безопасността и опазването на околната среда, свързани със стоките и/или обработката, бораването с тях и използването им. Така предоставената информация не ограничава по никакъв начин отговорността на Доставчика, в случай, че МЕСЕР претърпи вреди поради получена от Доставчика недостатъчна или неподходяща информация относно предоставените стоки и/или услуги. Ако предоставените стоки или услуги не отговарят на изискванията за сигурност, безопасност или на екологичните разпоредби, МЕСЕР има право да поиска обезщетение за претърпените вреди.

МЕСЕР си запазва правото по всяко време да проверява напредъка и правилното изпълнение на поръчката и да извърши одити и други проверки,

delivery location is specified, delivery is made to MESSER's registration address at: Sofia – 1528, 3a Dimitar Peshev Str. The risk of loss or deterioration of the quality of the goods shall be transferred to MESSER upon acceptance of the goods at the place of delivery by an authorized representative. For this purpose, a handover protocol is issued, confirming compliance with the order of MESSER an availability of all necessary/mandatory supporting documents. The protocol shall be signed by the Supplier and an authorized representative of MESSER. When delivering goods containing substances falling within the scope of REACH, they shall be labeled according to the requirements of CLP and must be accompanied by a Safety Data Sheet.

Before delivery of the goods, the Supplier should make sure that they meet the conditions specified in the order with regard to quality, weight and physical dimensions, and that they and their packaging are not visibly damaged. The goods must be packed so that they are not damaged during transportation or loading/unloading. In the case of individually packaged goods, express deliveries and postal consignments, as well as group consignments, all parts must be appropriately marked in accordance with (i) the applicable regulations, especially as regards dangerous goods, (ii) MESSER instructions, indicating at least MESSER's order number, the Supplier's identification data, the number and description of the goods, the place of delivery, weight and quantity, as well as all labels necessary for correct delivery.

Unless otherwise agreed, the officially determined weight shall serve as the basis for calculating values based on weight or unit price. In this case, tools and installation equipment should not be loaded together with the goods supplied. Otherwise, the Supplier should cover the extra transport costs. The weight specified in the offer should be respected with a tolerance of +/- 5%.

Packaging materials and methods are selected by the Supplier with a view to reducing costs and in accordance with the need to provide appropriate protection and storage of the goods, as well as opportunities for recycling, energy saving and responsible waste management.

The Supplier organizes the delivery of the goods to the place of delivery in a way designed to avoid damage to the goods and unloading difficulties at the place of delivery. MESSER should be alerted for the readiness to deliver the goods at least 5 working days before dispatch, and for the dispatch itself - immediately.

The date of delivery of the goods or services specified in the order is binding. The receipt of the goods or services or their acceptance at the place of delivery specified by MESSER determines whether the date of performance of the contract has been observed.

As soon as the Supplier receives information about a delay in delivery (partial or in full), he should notify MESSER thereof in writing, stating the reasons for the delay and its expected duration. The above does not limit MESSER's rights to seek compensation for the delay in performance by the Supplier.

In case of delay in delivery, MESSER has the right to claim a penalty for delay of 1% of the delivery value for each passing day after the initial period, until the final delivery is completed. All other rights provided by law are also retained.

Delayed deliveries should be made free of transport costs and charges for MESSER. Additional transport costs, such as courier services aimed at reducing delay, shall be entirely at the expense of the Supplier.

In case the goods are delivered to the destination earlier than agreed without prior confirmation by MESSER, the latter has the right to return them at the expense of the Supplier. In case the early delivery is not returned, MESSER shall store the delivered goods at the responsibility and expense of the Supplier. In case of unapproved early delivery, the payment obligation of MESSER occurs from the initially agreed date for payment of the goods or services.

Partial delivery is possible only if expressly agreed in writing. In this case, the remaining quantity to be delivered should be described in the protocol for acceptance and delivery of the goods / services.

The Supplier may invoke the lack of documents that MESSER should have provided only if the latter has failed to provide them after an explicit written reminder and an appropriate time limit.

Supplied components, which should be installed on MESSER premises, shall be accepted after their installation according to the contract and successful commissioning. The Supplier remains responsible for the risks until the official acceptance of the goods or services by MESSER.

Upon termination of the delivery contract, in whole or in part, due to the Supplier's fault, the respective goods shall be stored and returned by MESSER at the risk and expense of the Supplier.

VI. WARRANTIES AND LIABILITY

The supplier provides MESSER with all necessary information on security, safety and environmental protection related to the goods and their processing, handling and use. The information thus provided does not limit in any way the liability of the Supplier in the event that MESSER suffers damages due to insufficient or inappropriate information received from the Supplier about the goods and / or services provided. If the goods or services provided do not meet the security, safety or environmental regulations, MESSER has the right to claim compensation for the damages suffered.

MESSER reserves the right to check the progress and proper execution of the order at any time and to carry out any audits and other inspections if

който може да счете за необходими. За целта, Доставчикът се задължава да предоставя на МЕСЕР и неговите представители достъп до своите работни помещения.

Доставчикът гарантира, че доставените продукти и предоставените услуги съответстват на системата за управление на качеството ISO 9001 (2015) или еквивалентна система (в зависимост от спецификата на стоките). МЕСЕР или негов представител има право да извършва одити на качеството и проверка на системата за управление на качеството на Доставчика.

Доставчикът гарантира, че доставените стоки отговарят на всички договорени спецификации и изисквания, на приложимите задължителни технически стандарти и законови изисквания и че са съвместими с конкретните цели, предвидени от МЕСЕР, както и че същите нямат дефекти, които да намаляват стойността им, пригодността им за употреба или да нарушават което и да е от договорените или гарантирани условия и качествени параметри. За дефект се счита също и нецелесъобразен дизайн, отклоняващ се от приетите технологични стандарти. Одобрението на чертежи и калкулации на Доставчика от страна на МЕСЕР не засяга отговорностите и гаранциите на Доставчика.

Задължението на МЕСЕР да инспектира доставените стоки, доколкото такова се предвижда от закона, се ограничава до дефекти, забележими при външен оглед, предвидително на съпътстващата доставката документация, или чрез преглед на статистическа извадка (напр. повреди при транспортиране, неправилна или непълна доставка). В случай на скрити дефекти, предвиденият от закона срок за рекламация се удължава с още две седмици от момента на откриване на дефекта.

Отговорността на Доставчика за дефекти или други нарушения на договора се определя съгласно закона. Независимо от законните си права, МЕСЕР има право да поиска отстраняване на дефекта или замяна на дефектните стоки. В случай на забава на Доставчика при отстраняване на дефекта или замяна на стоките, МЕСЕР има право за сметка на Доставчика сам да отстрани дефекта или да закупи стоките от друг Доставчик.

Отстраняването, демонтажът и връщането на отказаните стоки се извършват за сметка и риск на Доставчика. Заменените стоки се доставят и инсталират за сметка на Доставчика на указаното място. За заменени или ремонтирани стоки гаранционният срок започва да тече от момента на замяната или ремонта.

Доставчикът гарантира, че изпълнението на договорните му задължения не засяга правата на трети страни. Той се задължава да обезщети МЕСЕР срещу евентуални претенции на трети страни. Ако бъде ангажирана отговорността на МЕСЕР във връзка с искове по отношение на отговорност на продукта или безопасност на продукта, Доставчикът освобождава МЕСЕР от претенциите на трети лица, ако и доколкото причината за вредата е в сферата на отговорност на Доставчика и Доставчикът носи отговорност спрямо засегнатата трета страна.

VII. ДАВНОСТ

Гаранционните претенции се погасяват с тригодишна давност от датата на получаване на стоките на мястото на доставка определено от МЕСЕР, или от приемане на същите, освен ако в закона не е предвиден по-дълъг срок. Доколкото е договорено приемане, давността започва да тече с приемането на стоките от оторизиран представител на МЕСЕР. В противен случай се прилага предвидената от закона давност.

В рамките на тази отговорност, Доставчикът се задължава да компенсира МЕСЕР за направените от него разходи по такива претенции, както и за предотвратяване на вреди във връзка с изтегляне на стоки от пазара или други мерки за безопасност. МЕСЕР информира Доставчика, доколкото е възможно, за вида и обхвата на изтеглянето или мерките за безопасност и дава на Доставчика възможност за становище. Запазват се всички други права по закон.

VIII. БЕЗОПАСНОСТ, ТЕХНИЧЕСКА ДОКУМЕНТАЦИЯ

Доставчикът се ангажира да изпълни поръчката при спазване на всички приложими разпоредби за безопасност и сигурност, както и да достави всички нужни уреди и системи, осигуряващи безопасността. В случай, че необходимото оборудване, осигуряващо безопасността, не е включено в общата цена, Доставчикът е длъжен изрично да уведоми МЕСЕР за това.

Доставчикът предоставя на МЕСЕР в уговорените срокове, но не по-късно от датата на приемане на стоките, цялата техническа документация, свързана със същите, както и ръководства за експлоатация и поддръжка, обучителни материали, чертежи, технически спецификации, спецификации за безопасност на продуктите, сертификати за проверка, удостоверения за съответствие и всички други съпътстващи документи. Освен ако не е посочено друго в поръчката, доставката на софтуер или други стоки, които съдържат софтуер, включва всички сорс-кодове за целите на поддръжката и/или от съображения за адаптивност.

При поискване, Доставчикът е длъжен да предостави на МЕСЕР за преглед и одобрение всички скици, чертежи, калкулации и други документи, свързани с доставката. При поискване, Доставчикът е длъжен да предостави на МЕСЕР и чертежи на основни резервни части с информация, достатъчна за набавянето на същите. МЕСЕР следва да предоставя тези документи на трети страни само доколкото те са необходими за замяна, ремонт или препродажба на доставените стоки.

Документи, макети, модели и инструменти на МЕСЕР, дори когато са произведени от Доставчика за сметка на МЕСЕР, стават или остават изключителна собственост на МЕСЕР и следва да бъдат върнати на МЕСЕР в добро работно състояние най-късно при доставката на останалите стоки. МЕСЕР си запазва всички права върху интелектуалната собственост по отношение на горепосочените вещи. Изключва се правото на задържане върху същите. Вещите не могат да се предоставят на трети страни, да се използват от

may deem necessary. For this purpose, the Supplier undertakes to provide MESSER and its representatives with access to its business premises.

The supplier guarantees that the goods delivered and the services provided comply with a quality management system ISO 9001 (2015) or equivalent (depending on the specifics of the goods). MESSER or its representative has the right to carry out quality audits and inspection of the quality management system of the Supplier.

The Supplier guarantees that the delivered goods meet all agreed specifications and requirements, the applicable mandatory technical standards and legal requirements and that they are compatible with the specific purposes envisaged by MESSER, that they have no defects that affect their value, fitness for use or violate any of the agreed or guaranteed conditions and quality parameters. An inappropriate design deviating from accepted technological standards is also considered a deficit. The approval of drawings and calculations of the Supplier by MESSER does not affect the responsibilities and warranties of the Supplier.

The obligation of MESSER to inspect the delivered goods, insofar as provided for by law, is limited to defects noticeable during external inspection, including the documentation accompanying the delivery, or by reviewing a statistical sample (e.g. damage during transportation, incorrect or incomplete delivery). In the case of hidden defects, the claim period provided for by law is extended by another two weeks from the moment the defect is discovered.

The liability of the Supplier for defects or other breaches of contract is determined by law. Regardless of its statutory rights, MESSER can also request removal of the defect or replacement of defective goods. In case of delay of the Supplier in removing the defect or replacing the goods, MESSER is entitled - at the Supplier's expense - to either remove the defect itself or purchase the goods from another Supplier.

The removal, disassembly and return of the rejected goods shall be effected at the Supplier's expense. The replaced goods are delivered and installed at the expense of the Supplier at the specified location. For replaced or repaired goods, the warranty period starts from the moment of replacement or repair.

The Supplier guarantees that the performance of its contractual obligations does not violate the rights of third parties. It undertakes to indemnify and hold MESSER harmless against any possible claims of third parties. If MESSER's liability of is incurred in connection with product liability or product safety, the Supplier shall indemnify MESSER against third party claims, if and insofar as the cause of damage is attributable to Supplier's sphere of responsibility and the Supplier is liable towards the third party itself.

VII. LIMITATION PERIOD

Warranty claims shall be subject to a three-year expiry period from the date of receipt of the goods at the place of delivery specified by MESSER, or from acceptance of the goods, unless the law provides for a longer period. Insofar as acceptance is agreed, the warranty period starts with the acceptance of the goods by an authorized representative of MESSER. Otherwise, the statutory limitation period shall apply.

Within the framework of this obligation, the Supplier undertakes to compensate MESSER for the costs incurred by him on such claims, as well as for the prevention of damages in connection with the withdrawal of goods from the market or other safety measures. MESSER informs the Supplier, as far as possible, of the type and scope of the recall or safety measures and gives the Supplier the opportunity for an opinion. All other rights under the law are retained.

VIII. SAFETY, TECHNICAL DOCUMENTATION

The Supplier undertakes to execute the order in compliance with all applicable safety and security regulations, and to deliver all necessary safety devices. In the event that the necessary safety equipment is not included in the total price, the Supplier is obliged to explicitly notify MESSER thereof.

The supplier shall provide MESSER within the agreed deadlines, but not later than the date of acceptance of the goods, with all technical documentation related to them, as well as operating and maintenance manuals, training materials, drawings, technical specifications, product safety specifications, certificates of inspection, certificates of conformity and all other supporting documents. Unless otherwise specified in the order, the supply of software or other goods that contain software includes all source codes for maintenance purposes and/or for adaptability reasons.

Upon request, the Supplier is obliged to provide MESSER for review and approval with all sketches, drawings, calculations and other documents related to delivery. Upon request, the Supplier is obliged to provide MESSER with drawings of essential spare parts with information sufficient to procure them. MESSER should provide these documents to third parties only to the extent that they are necessary for the replacement, repair or resale of the goods supplied.

MESSER's documents, forms, models and tools, even when produced by the Supplier at the expense of MESSER, become or remain exclusive property of MESSER and should be returned to MESSER in good working condition at the latest upon delivery of the remaining goods. MESSER retains all intellectual property rights in respect of the above-mentioned items. Any right of retention of Supplier regarding them is excluded. The items may not be made available to third parties, used by the Supplier for

Доставчика за нуждите на трети страни или за собствени нужди, или да се използват за рекламни цели. Доставчикът опазва и поддържа вещите с грижата на добър търговец, така че те да останат в добро работно състояние. За целите на тази разпоредба, като трети страни се разглеждат и дистрибутори на продуктите на Доставчика.

Горните условия се отнасят също до документи, модели и продукти, произведени в сътрудничество между Доставчика и МЕСЕР, както и такива, модифицирани по предложение на, или с помощта на Доставчика.

При поискване, Доставчикът предоставя на МЕСЕР сертификата за произход и удостоверение за съответствие и други документи за нуждите на международната търговия. Доставчикът също така информира МЕСЕР относно ограничения или изисквания, касаещи експорт или реекспорт.

IX. ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

Доставчикът гарантира, че нито стоката, нито продажбата ѝ нарушават патенти, авторски права, търговски марки и други подобни права на трети страни в България и чужбина. Доставчикът освобождава от отговорност МЕСЕР за претенции на трети лица, както и от всички разноски, възникнали вследствие на ангажиране на отговорност от трети лица.

X. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

Цялата писмена или устна информация, предоставена от МЕСЕР на Доставчика относно ноу-хау, спецификации, процедури, изисквания и цялата информация, документация и технически данни на МЕСЕР се считат за поверителни и не се предоставят на трети страни без предварителното писмено съгласие на МЕСЕР за период от поне 10 години след като са станали достояние на Доставчика.

Всички права на собственост и авторски права върху проекти, чертежи, мостри и други документи, предоставени на Доставчика, принадлежат на МЕСЕР и такива елементи не следва да се възпроизвеждат или разкриват на трети страни при никакви обстоятелства без предварителното писмено съгласие на МЕСЕР.

XI. ФОРС МАЖОР

Всяка страна, засегната от събития извън нейния контрол и които не могат да бъдат разумно предвидени или избегнати, включително, но не само, тероризъм, граждански бунтове, епидемии, наводнения, земетресения или други стихийни бедствия (непреодолима сила), незабавно уведомява писмено другата страна за съответното събитие и очакваната му продължителност, която може да забави навременното изпълнение на съответната поръчка. Стачки на персонал, засягащи Доставчика, или събития от всякакъв вид (включително определени като непреодолима сила по настоящата точка), които засягат подизпълнители или доставчици на Доставчика, не се считат за форсмажорни събития, които мотивират неизпълнението на съответната поръчка.

Ако форсмажорно събитие засегне Доставчика, МЕСЕР има право по свое усмотрение да: (а) уговори с Доставчика удължаване на срока на доставка; или (б) прекрати във всеки един момент поръчката или част от нея, без това да поражда допълнителни задължения или отговорности и да поиска възстановяване на вече изплатените суми.

Цената за извършени преди събитието частични доставки остава платима само доколкото такива доставки могат да бъдат напълно използвани от МЕСЕР, въпреки невъзможност на Доставчика да достави останалата част от поръчката. Всички други авансово платени суми се възстановяват от Доставчика.

XII. ПРИЛОЖИМО ПРАВО

По всички спорове между страните, които не могат да се решат по взаимно съгласие, се прилага правото на Република България. Мястото за решаване на съдебни спорове е град София.

XIII. ЗАСТРАХОВКА

Необходимата транспортна застраховка и застраховката на товара се договарят от спедитора, респективно от дружеството, което извършва товаро-разтоварна дейност, за тяхна сметка.

Доставчикът следва да сключи застрахователна полица за обща гражданска отговорност и отговорност на продукта с покритие от най-малко 5 милиона евро за всяко увредено лице и вещ.

XIV. СЪОТВЕТСТВИЕ

По отношение на доставчиците си, Месер е разработил и прилага [Етичен кодекс на бизнес партньора](#), които определя стандартизиран, глобално обвързващ насоки за всички бизнес партньори, основани на десетте принципа на Глобалния договор на ООН, които се фокусират върху международно признатите стандарти за правата на човека, трудовите стандарти, опазването на околната среда и борбата с корупцията.

От доставчика се очаква да се придържа към принципите на Глобалния договор на ООН и да изисква същото от своите подизпълнители, да не толерира никакви форми на подкупи или корупция, да спазва забраните за детски и принудителен труд, да защитава правата на служителите си и опазва околната среда. В случай, че Доставчикът извърши съществено нарушение на гореизброените принципи и не предприеме коригиращи мерки въпреки настояването на МЕСЕР, МЕСЕР има право да прекрати договора и/или анулира поръчката без това да засегне други негови права.

the needs of third parties or for its own needs, or used for advertising purposes. The Supplier maintains the items with due care, so that they remain in good working order at all times. For the purposes of this provision, distributors of the Supplier's products are also considered third parties.

The above conditions also apply to documents, models and products produced in cooperation between the Supplier and MESSER, as well as those modified at the suggestion of, or with the help of, the Supplier.

Upon request, the Supplier provides MESSER with a certificate of origin and a certificate of conformity and other documents for the needs of foreign trade. The Supplier also informs MESSER about restrictions or requirements concerning export or re-export.

IX. INTELLECTUAL PROPERTY

The Supplier guarantees that neither the product nor its sale infringes patents, copyrights, trademarks and other similar rights of third parties in Bulgaria and abroad. The Supplier releases MESSER from liability for third party claims, as well as from all expenses arising from liability to third parties.

X. CONFIDENTIALITY

All written or oral information provided by MESSER to the Supplier regarding the know-how, specifications, procedures, requirements and all information, documentation and technical data of MESSER shall be considered confidential and shall not be made available to third parties without the prior written consent of MESSER for a period of at least 10 years after they became available to the Supplier.

All proprietary rights and copyrights in designs, drawings, samples and other documents provided to the Supplier belong to MESSER and such elements should not be reproduced or disclosed to third parties under any circumstances without the prior written consent of MESSER.

XI. FORCE MAJOR

Any party affected by events beyond its control and which cannot reasonably be foreseen or avoided, including, but not limited to, terrorism, civil riots, epidemics, floods, earthquakes or other natural disasters (force majeure), shall immediately notify the other party in writing of the relevant event and its expected duration, which may delay the timely execution of the contract concerned. Personnel strikes affecting the Supplier, or events of any kind (including those identified as force majeure under this paragraph) that affect subcontractors or suppliers of the Supplier, shall not be considered force majeure events that motivate the non-performance of the relevant contract.

If a force majeure event affects the Supplier, MESSER has the right, at its sole discretion, to: (a) agree with the Supplier to extend the delivery period; or (b) terminate at any time the order or any part thereof without giving rise to any additional obligations or responsibilities and to request a refund of the amounts already paid.

The price for partial deliveries made before the force majeure event remains payable only to the extent that such deliveries can be fully used by MESSER, despite the Supplier's inability to deliver the rest of the order. All other amounts paid in advance are refunded by the Supplier.

XII. APPLICABLE LAW

In all disputes between the parties that cannot be resolved amicably, the law of the Republic of Bulgaria shall apply. The place of litigation is the city of Sofia.

XIII. INSURANCE

The necessary transport and cargo insurance shall be contracted by the carrier, respectively by the crane company, at their expense.

The Supplier will conclude and maintain a general liability and product liability insurance policy with coverage of at least EUR 5 million per personal injury / property damage.

XIV. COMPLIANCE

In relation to its Suppliers, Messer has developed and implemented a [Code of Conduct for Business Partners](#), which sets standardized, globally binding guidelines for all business partners, based on the ten principles of the UN Global Compact, which focus on internationally recognized human rights standards, labor standards, environmental protection and anti-corruption.

The supplier is expected to adhere to the principles of the UN Global Compact and to demand the same from its subcontractors, not to tolerate any form of bribery or corruption, to comply with the prohibitions on child and forced labor, to protect the rights of its employees and to protect the environment. In the event that the Supplier commits a material violation of the above principles and does not take corrective measures despite the insistence of MESSER, MESSER has the right to terminate the contract and/or cancel the order without prejudice to its other rights.